

/// PARKSIDE



PROGRAMMABLE WATERING TIMER PBCM B1

GB

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

SI

NAPRAVA ZA AVTOMATSKO ZALIVANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

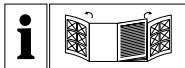
DE AT CH

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

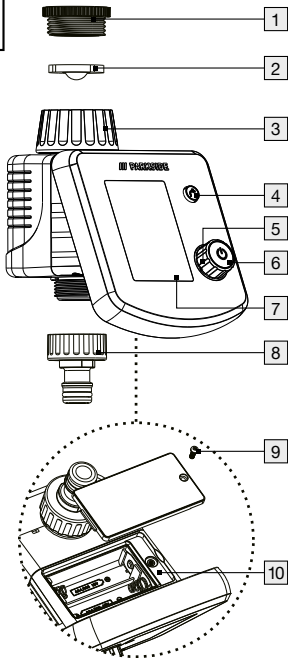
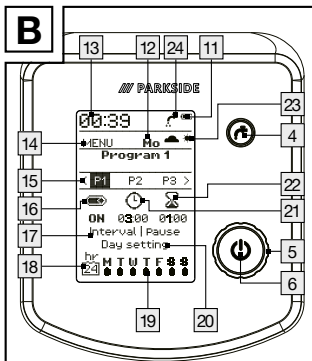
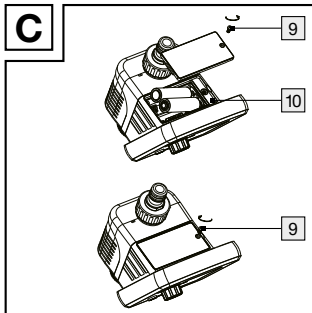
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

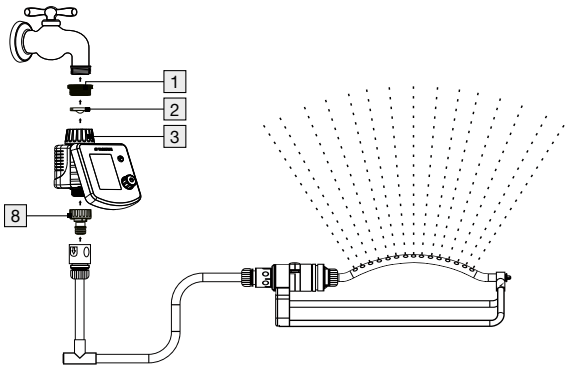
IAN 466696_2404

SI



GB	Operation and safety notes	Page	5
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	44
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	87

A**B****C**

D

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	11
Intended use	Page	11
Scope of delivery	Page	12
Technical data	Page	12
Parts description	Page	13
Display indicators	Page	14
Safety	Page	15
Safety instructions	Page	15
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	Page	19
Inserting/replacing batteries	Page	23
Initial use	Page	23
Operation	Page	25
Putting the product into operation	Page	26
Setting language, day of week and current time	Page	26

New programming for automatic watering	Page 27
Manual operation for watering	Page 30
Read/modify watering programmes.....	Page 31
Reset.....	Page 33
Key lock	Page 33
Power off.....	Page 33
Battery status display	Page 33
Troubleshooting	Page 35
Cleaning and Care	Page 37
Cleaning the filter	Page 37
Storage	Page 38
Disposal	Page 38
Warranty	Page 40
Warranty claim procedure.....	Page 41
Service	Page 43

List of pictograms used



Direct current/voltage



Volt



Caution! Explosion hazard!



Observe caution and safety notes!



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water and dust.



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used



Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!



Safety information
Instructions for use



Keep out of reach of children



Do not dispose of in fire



Do not insert incorrectly



Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer PBCM B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer

assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery



- 1 Programmable watering timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical data

Model No.:	HG09708
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5V=== batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50l/min
Programmable Irrigation time:	max. 09:59 h

Manual Irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G 3/4") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP65 (splash and dust proof)

● Parts description (Fig. A)

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4  Button
- 5 Rotary control
- 6  Button
- 7 Display
- 8 Adapter (for coupling the hose)
- 9 Screw (battery compartment)
- 10 Battery compartment

● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
11	Battery status
12	Current weekday
13	Current time
14	Menu
15	Program
16	Program on/off
17	Interval/Pause
18	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours/every 2/3/4/5/6/7 days
19	Programmed watering weekdays
20	Watering days setting
21	Program start time
22	Run time - watering duration

Display	Meaning
23	Seasonal duration
24	Irrigation start indicator




Safety

● Safety instructions

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental

capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.


- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will

you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH/ ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries


- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed, seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!

Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.

- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!

- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [9] of the battery compartment [10] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [10]. Observe correct polarity.

Remark: The display will show the **Setting language, day of week and current time** section.

- Close the cover and tighten the screw [9].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40°C.
- The minimum operating temperature is +5°C.

- The maximum temperature of the environment is +50°C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [8] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Remark: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G ¾") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G ¾"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the adapter **8** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **8**.
- Open the tap.
- ⚠ **ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the watering timer to water tap (see Fig. D).





● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control [5] to **Menu** [14] (not necessary if you just insert batteries) and press the ⏻ button [6].
2. Setting language
 - Turn the rotary control [5] to **Language** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the desired language, press the ⏻ button [6] to confirm.
3. Setting day of week
 - Turn the rotary control [5] to **Day** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set the day of week, press the ⏻ button [6] to confirm.
4. Setting time
 - Turn the rotary control [5] to **Time** and press the ⏻ button [6].
 - Turn the rotary control [5] to set 12/24 hrs and the clock, press the ⏻ button [6] to confirm.


● New programming for automatic watering



1. Turn the rotary control [5] to + and press the ⏻ button [6].
2. The **start time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20am, total watering time 1 hr 5mins, watering interval 18mins, pause time 17mins, when the time reaches 6:20pm, the product will start watering for 18mins, then pause for 17mins, then restart for 18mins, and then pause for 12mins (normally it should pause for 17mins in the program, but since adding a pause of 12mins makes the total time reach 1 hrs 5mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [5] to select and press the  button [6] to confirm. The watering frequency can be selected by: **day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).
7. Select by day of week: Turn the rotary control [5] to the desired watering days and press the  button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [5] to **OK** and press the  button [6] to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control [5] to the desired day interval 24 hr/2 days/3 days/4 days/5 days/6 days/7 days and press the  button [6] to confirm.
9. Setting is completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration









1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the  button [6] to enter the setting.

3. Turn the rotary control **[5]** to **Seasonal duration**, press the **⏻** button **[6]** to enter.
4. Turn the rotary control **[5]** to set 10% – 100% (10% increments), press the **⏻** button **[6]** to enter.
Remark: When the duration is altered (100%) the sun symbol  for seasonal duration **[23]** is displayed. When the duration is adjusted (10% – 90%), the cloud symbol  for seasonal duration **[23]** is displayed.

Pause watering by days







1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1 to 9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control **[5]** to **Menu**, press the **⏻** button **[6]** to enter the setting.
3. Select **Pause watering**, press the **⏻** button **[6]** to enter.
4. Turn the rotary control **[5]** to **OFF** or 1 to 9 days, press the **⏻** button **[6]** to confirm, the watering programs will be paused.
5. **RESUME PROGRAM** displayed. If you want to resume the program, press the **⏻** button **[6]** to resume the programs.


Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control  to **Menu**, press the  button  to enter the setting.
2. Turn the rotary control  to **Delete program**, press the  button  to enter.
3. Select the program you want to delete, press the  button  to confirm.
4. The corresponding program has been deleted.






● Manual operation for watering







The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the  button  for 2 seconds, the irrigation start indicator   flashes.
2. The device will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the  button  to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes.





4. Press and hold the  button [4] for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.
Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Read/modify watering programmes





1. Turn the rotary control [5] to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the  button [6] to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control [5] to **ON/OFF** position and press the  button [6] to confirm.
4. Set the start time
 - Turn the rotary control [5] to the program **START TIME**  [21] and press the  button [6] to enter the start time setting.
 - The start time displayed, turn the rotary control [5] to set and press the  button [6] to confirm.

5. Set the run time
 - Turn the rotary control **[5]** to the **RUN TIME**  **[22]** and press the  button **[6]** to enter the run time setting.
 - The run time displayed, turn the rotary control **[5]** to set and press the  button **[6]** to confirm.
6. Set the interval/pause
 - Turn the rotary control **[5]** to the **Interval | Pause** position and press the  button **[6]** to enter the setting.
 - Follow step 4 and step 5 in the section “New programming for automatic watering”.
7. Set the day setting
 - Turn the rotary control **[5]** to the **Day setting** and press the  button **[6]** to enter the day setting.
 - Follow step 6 to step 8 in the section “New programming for automatic watering”.
8. After finishing all editing, turn the rotary control **[5]** to **OK** and press the  button **[6]** to confirm.

● Reset

Press the  button  and  button  for 5 seconds at the same time, the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The **Enter the language setting mode** will be activated again (same as the first power-on).

● Key lock


- Press and hold the  button  for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the  button  for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off


When no key is pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and times will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Battery status display

 : Battery is full.



 : Battery is approx. half full.


 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears.	Battery inserted incorrectly.	Check polarity markings match.
	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Temperature on the display is higher than 60°C.	Display will appear after temperature has dropped.
	The device is in power off mode.	Press any key to exit the power off mode.
Manual watering is not possible using the (Man) button.	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Tap turned off.	Turn tap on.

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering).	Watering program has not been entered completely.	Read the watering program data and modify if necessary.
	Programs deactivated (Prog OFF).	Activate program (Prog ON).
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps.
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority).	Enter new watering program without overlaps.
	Battery is flat  (flashing).	Insert new battery.

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[10]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **8**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 466696_2404) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466696_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216







E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IP65

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran	46
Uvod	Stran	50
Predvidena uporaba.....	Stran	51
Obseg dobave	Stran	51
Tehnični podatki.....	Stran	52
Opis delov.....	Stran	52
Prikazi na zaslonu	Stran	53
Varnost	Stran	55
Varnostni napotki	Stran	55
Varnostni napotki za baterije/akumulatorje	Stran	59
Vstavljanje/zamenjava baterij	Stran	63
Začetek uporabe	Stran	63
Obratovanje	Stran	65
Začetek uporabe izdelka.....	Stran	65
Nastavitev jezika, dneva v tednu in trenutnega časa	Stran	66
Novo programiranje za samodejno zalivanje	Stran	66
Ročno zalivanje.....	Stran	70

Branje/spreminjanje programov zalivanja.....	Stran	71
Ponastavitev.....	Stran	73
Zaklepanje tipk.....	Stran	73
Način izklopa.....	Stran	73
Prikaz stanja napolnjenosti baterije	Stran	73
Odpravljanje napak.....	Stran	75
Čiščenje in nega.....	Stran	77
Čiščenje cedila.....	Stran	77
Skladiščenje.....	Stran	78
Odstranjevanje.....	Stran	78
Garancija.....	Stran	80
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran	80
Servis	Stran	81
Garancijski list.....	Stran	82

Legenda uporabljenih piktogramov

	Enosmerni tok/enosmerna napetost
	Volt
	Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči, če je ne preprečite, hude telesne poškodbe ali smrt.
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.

Legenda uporabljenih piktogramov



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.



POZOR! Ta simbol nakazuje s signalno besedo »Pozor«, da obstaja nevarnost materialne škode.



Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!



Zaščita pred brizganjem vode in prahom.



Izdelek vsebuje alkalne baterije.



Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za ta izdelek.

Legenda uporabljenih piktogramov



Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila.



Izdelka ne uporabljajte za pitje!



Embalažo in izdelek odvrzite na okolju prijazen način!



Varnostni napotki

Navodila za upravljanje



Shranjujte zunaj dosega otrok



Ne mečite v ogenj

Legenda uporabljenih piktogramov



Ne vstavljajte napačno



Ne deformirajte/poškodujte



Ne odpirajte/razstavljajte



Ne mešajte med seboj različnih tipov in znamk



Ne mešajte med seboj novih in rabljenih baterij



Ne polnite



Baterij ne približujte vodi in čezmerni vlagi.

Legenda uporabljenih piktogramov



Ne povzročajte kratkega stika



Pazite na pravilno vstavljanje

Naprava za avtomatsko zalivanje PBCM B1

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Izdelek je namenjen za krmiljenje razpršilnikov, naprav za razprševanje in zalivanje. Izdelek omogoča samodejno zalivanje na prostem ob programiranem času in za določen čas. Izdelek lahko shrani do 10 programov za samodejno zalivanje. Izdelek smete uporabljati izključno na prostem. Drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka nista v skladu z določili. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.


● **Obseg dobave**


- 1 naprava za avtomatsko zalivanje
- 1 priključek za vodovodno pipo
- 1 adapter 33,3mm v 26,5mm (G 1" v G 3/4")
- 1 cedilo
- 2 bateriji 1,5V tipa AA
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Št. modela:	HG09708
Maks. delovni tlak:	4 bar
Maks. temperatura vode:	40°C
Napajanje:	2 x 1,5V=== baterija tipa AA
Količina pretoka (pri pribl. 4 bar tlaka vode):	pribl. 50l/min
Programirljivo trajanje zalivanja:	maks. 09.59 h
Ročno trajanje zalivanja:	maks. 09.59 h
Vodni priključek:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") ali 33,3 mm (G 1")
Vrsta zaščite:	IP65 (zaščiteno pred škropljenjem z vodo in prahom)

● Opis delov (slika A)

- 1 Adapter 33,3 mm v 26,5 mm (G 1" v G $\frac{3}{4}$ ")
- 2 Cedilo
- 3 Prekrivna matica – 33,3 mm (G 1")
- 4 Tipka 
- 5 Vrtljivi regulator

- 6 Tipka 
- 7 Zaslona
- 8 Adapter (za priključek gibke cevi)
- 9 Vijak (predalček za baterije)
- 10 Predalček za baterije

● Prikazi na zaslonu (slika B)

Prikaz	Pomen
11	Prikaz stanja baterije
12	Trenutni dan v tednu
13	Trenutni čas
14	Meni
15	Program
16	Vklop/izklop programa
17	Interval/premor
18	Cikel zalivanja: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th pomeni: vsakih 24 ur/2 dni/3 dni/4 dni/5 dni/6 dni/7 dni

Prikaz	Pomen
19	Programirani dnevi v tednu z zalivanjem
20	Nastavitev dni zalivanja
21	Začetni čas programa
22	Čas delovanja – časovno obdobje zalivanja
23	Sezonsko trajanje
24	Prikaz začetka zalivanja



Varnost

● Varnostni napotki

Pri škodi, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, pravica do garancije preneha veljati! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! Za materialno škodo ali za poškodbe oseb, ki bi jih povzročila nepravilna uporaba ali neupoštevanje varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

**VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA
SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!**



■ **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA**

MALČKE IN OTROKE! Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača.


- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Popravilo izdelka med garancijsko dobo sme izvesti le služba za pomoč strankam, ki jo je pooblastil proizvajalec, sicer zaradi posledične škode izgubite pravico do garancijskih zahtevkov.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo varnostne zahteve izpolnjene.
- Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- Kadar izdelka ne uporabljate več, vedno zaprite vodovodno pipo.

- Izdelka ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- V rednih presledkih preverjajte izdelek in njegove dovodne napeljave glede tesnjenja in brezhibnega delovanja.
- **SMRTNA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Vodnega curka ne usmerjajte v električne naprave!
- Vodnega curka ne usmerjajte v osebe ali živali!
- Izdelek ni primeren za delovanje s pitno vodo.



Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje

- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije/akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Zaužitje lahko privede do opeklin, perforacij mehkega tkiva in smrti. Do hudih opeklin lahko pride v 2 urah po zaužitju.
-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij/akumulatorjev in/ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregretje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.

- Baterij/akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij/akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/akumulatorje, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!

- Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.
- V primeru iztekanja baterij/akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Baterije/akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije/akumulatorja!
- Baterije/akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji/akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije/akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vatirano palčko!
- Iztrošene baterije/akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

● Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko C)

- Popustite vijak [9] predalčka za baterije [10] in odstranite pokrov.
- Vstavite 2 bateriji velikosti AA (LR06/Mignon), v predalček za baterije [10]. Upoštevajte polarnost.

Napotek: Zsilon bo prikazal meni **jezik, dan v tednu in aktualni čas**.

- Zaprite pokrov in zategnite vijak [9].

● Začetek uporabe

Za varno in brezhibno delovanje izdelka mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Temperatura pretočne vode sme znašati največ 40 °C.
- Minimalna obratovalna temperatura je +5 °C.
- Največja obratovalna temperatura je +50 °C.
- Uporabljajte le čisto sladko vodo.
- Izdelek priključite le v navpičnem položaju z navzdol obrnjenim adapterjem [8], da preprečite vdor vode v predalček za baterije [10].

⚠ POZOR! Računalnik za zalivanje je dovoljeno priključiti le na priključek vodovodne vode z varnostno napravo, ki ustreza najmanj vrsti HD skladno z EN 1717 (protipovratni priključek s prezračevanjem cevi).

Napotek: Ustrezni adapter je na voljo v specializirani trgovini.

- Preverite vrsto razpoložljivega priključka za vodo. Izdelek je opremljen s prekrivno matico **3** za vodovodne pipe z navojem 33,3 mm (G 1"). Za vodovodne pipe z navojem 26,5 mm (G ¾") uporabite priloženi adapter **1**.
- Namestite cedilo **2** v prekrivno matico **3**, kot je prikazano na sliki A.
- Za navoj 26,5 mm (G ¾"): privijte adapter **1** na vodovodno pipo. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
- Privijte prekrivno matico **3** na navoj vodovodne pipe oz. adapterja. Pri tem ne uporabljajte nobenega orodja.
- Privijte adapter **8** na priključek gibke cevi. Na adapter **8** lahko nato priključite gibko cev.
- Odprite vodovodno pipo.
- ⚠ POZOR!** Če pri uporabi adapterja **1** pride do netesnjenja/puščanja, je treba navoj vodovodne pipe oviti s tesnilnim trakom.
- Programirajte zalivanje, kot je opisano v poglavju »Obratovanje«.

● Obratovanje








Z računalnikom za zalivanje lahko ob želenem času v dnevni namakate povsem samodejno. Za zalivanje lahko priključite pršilnik, razpršilni sistem ali kapljalni sistem.

Računalnik za zalivanje povsem samodejno prevzame zalivanje ob ustreznem, programiranem času in za programirani čas trajanja. Pri programiranju upoštevajte letni čas in čas v dnevu. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer je izhlapevanje najmanjše, s tem pa tudi poraba vode.

● Začetek uporabe izdelka

1. Vstavite bateriji, kot je opisano v poglavju »Vstavljanje/zamenjava baterij«.
2. Priključite računalnik za zalivanje na vodovodno pipo (glejte sliko D).

● Nastavitev jezika, dneva v tednu in trenutnega časa




1. V običajnem načinu prikaza zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Meni** [14] (ni potrebno, če samo vstavljate baterije) in pritisnite tipko  [6].
2. Nastavljanje jezika
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Jezik** in pritisnite tipko  [6].
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite želeni jezik. Pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitve.
3. Nastavitev dneva v tednu
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Dan** in pritisnite tipko  [6].
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite želeni dan v tednu. Pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitve.
4. Nastavitev ure
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Čas** in pritisnite tipko  [6].
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5], da nastavite 12/24-urni način in čas. Pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitve.

● Novo programiranje za samodejno zalivanje



1. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **+** in pritisnite tipko  [6].




2. Prikaže se **Začetni čas**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.
3. Prikaže se **Čas delovanja**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.
4. Prikaže se **Interval zalivanja**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.
5. Prikaže se **Trajanje premora zalivanja**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev.
Napotek: Če je začetni čas npr. 6:20, skupni čas zalivanja 1 ura 5 min., interval zalivanja 18 min., čas premora 17 min., bo izdelek ob 6:20 začel z zalivanjem za 18 min., nato bo sledil premor 17 min., nato se bo znova izvajalo zalivanje 18 min. in sledil bo premor 12 min. (običajno bo moral program narediti premor za 17 min., ker pa je z dodajanjem časa premora 12 min. doseženo skupno trajanje 1 ura 5 min., bo program končan). Če ne želite nastaviti časa intervala in časa premora, ju preprosto nastavite na 0 minut.
6. Prikažeta se **Izbira po dnevih v tednu** in **Izbira po dnevnem intervalu**. Za nastavitev zavrtite vrtljivi regulator [5] in pritisnite tipko [6], da potrdite nastavitev. Pogostost zalivanja je

mogoče izbrati prek **dneva v tednu** (glejte 7. korak) ali **dnevnem intervalu** (glejte 8. korak).




7. Izbira po dnevih v tednu: zavrtite vrtljivi regulator [5] na zelene dni zalivanja in pritisnite tipko  [6], da ga izberete oz. prekličete izbiro. Nato zavrtite vrtljivi regulator [5] na **OK** in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavev.
8. Izbira po dnevem intervalu: zavrtite vrtljivi regulator [5] na želeni dnevni interval 24 ur/2 dni/3 dni/4 dni/5 dni/6 dni/7 dni in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavev.
9. Nastavljanje je končano in vaš program se prikaže na zaslonu.

Sezonsko trajanje

1. Nastavljeno trajanje lahko pri vseh časovnih načrtih skrajšate v korakih po 10 %. Spomladi in jeseni je treba npr. zalivati manj kot poleti.
2. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na glavnem vmesniku na **Meni** in pritisnite tipko  [6], da prikličete nastavev.
3. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Sezonsko trajanje** in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavev.




- Zavrtnite vrtljivi regulator **5**, da nastavite od 10 do 100 % (v korakih po 10 %). Pritisnite tipko  **6**, da potrdite nastavitve.
Napotek: Ko se trajanje spremeni (100 %), se prikaže simbol sonca  pod sezonskim trajanjem **23**. Ko prilagodite trajanje (10% – 90%), se prikaže simbol oblaka  pod sezonskim trajanjem **23**.

Premor zalivanja po nekaj dnevih

- Prekinite vse postopke zalivanja, ne da bi spremenili nastavljene časovne načrte. Izberete lahko, ali želite prekiniti zalivanje od 1 do 9 dni. Ob koncu premora se vsi časovni načrti znova aktivirajo.
- Zavrtnite vrtljivi regulator **5** na glavnem vmesniku na **Meni** in pritisnite tipko  **6**, da priključete nastavitev.
- Izberite **Premor zalivanja** in pritisnite tipko  **6**, da potrdite nastavitev.
- Zavrtnite vrtljivi regulator **5** na **IZK** ali od 1 do 9 dni. Pritisnite tipko  **6**, da potrdite nastavitve. Programi zalivanja se ustrezno začasno ustavijo.



5. Prikaže se **NADALJEVANJE PROGRAMA**. Če želite nadaljevati z izvajanjem programa, pritisnite tipko  [6], da nadaljujete s programom.



Brisanje programa

1. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na glavnem vmesniku na **Meni** in pritisnite tipko  [6], da priključete nastavev.
2. Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Brisanje programa** in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavev.
3. Izberite program, ki ga želite izbrisati, in za potrditev pritisnite tipko  [6].
4. Ustrezni program se izbriše.





● Ročno zalivanje








Ventil lahko kadar koli **ročno odprete ali zaprete**. Prek programa krmiljeni odprti ventil lahko predčasno zaprete brez spreminjanja podatkov programa (začetek, čas delovanja in pogostost zalivanja).

1. Zadržite tipko  [4] pritisnjeno 2 sekundi; prikaz  pod prikazom začetka zalivanja [24] utripa.



2. Izdelek začne z zalivanjem in čas zalivanja je prikazan kot odštevanje.
3. Pritisnite tipko  [6], da ročno nastavite čas zalivanja. Nastavite ga lahko od 1 minute do 9 ur in 59 minut.
4. Držite tipko  [4] pritisnjeno 2 sekundi, da ustavite ročno zalivanje. Prikaz se vrne v običajno stanje.
5. Standardna nastavev za čas ročnega zalivanja je 59 minut.
Napotek: Pri izvajanju načrtovanega začetnega časa se izvede ročno zalivanje. Načrtovani program je v tem trenutku neveljaven in se do naslednjega načrtovanega cikla ne izvaja.

● Branje/spreminjanje programov zalivanja



1. Zavrtite vrtljivi regulator [5], da preklopite od P1 do P10 in preberete podatke.
2. Pritisnite tipko  [6], da preklopite v način za obdelavo.
3. Zavrtite vrtljivi regulator [5] v položaj **VKL/IZK** in pritisnite tipko  [6], da potrdite vnos.
4. Nastavev začetnega časa
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **ZAČETNI ČAS** programa  [21] in pritisnite tipko  [6], da nastavite začetni čas.

- Prikaže se začetni čas. Nastavite z vrtljivim regulatorjem [5] in za potrditev pritisnite tipko  [6].
- 5. Nastavitev časa delovanja
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **ČAS DELOVANJA**  [22] in pritisnite tipko  [6], da nastavite čas delovanja.
 - Prikaže se čas delovanja. Nastavite z vrtljivim regulatorjem [5] in za potrditev pritisnite tipko  [6].
- 6. Nastavitev intervala/premora
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] v položaj **Interval | premor** in pritisnite tipko  [6], da potrdite nastavitev.
 - Sledite korakoma 4 in 5 v poglavju »Novo programiranje za samodejno zalivanje«.
- 7. Nastavitev dneva
 - Zavrtite vrtljivi regulator [5] na **Nast. dneva** in pritisnite tipko  [6], da izvedete nastavitev dneva.
 - Sledite korakoma 6 in 8 v poglavju »Novo programiranje za samodejno zalivanje«.
- 8. Ko končate z vsemi vnosi, zavrtite vrtljivi regulator [5] na **OK** in za potrditev pritisnite tipko  [6].

● Ponastavitev

Sočasno pritisnite tipko  [4] in tipko  [6] za 5 sekund, da znova zaženete sistem. Vsi programirani podatki se izbrišejo in ponastavijo na tovarniške nastavitve. Način nastavitve jezika se znova aktivira (kot pri prvem vklopu).

● Zaklepanje tipk

- Pritisnite in zadržite tipko  [6] za pribl. 5 sekund, da zaklenete tipke.
- Znova pritisnite in zadržite tipko  [6] za 5 sekund, da deaktivirate zaklepanje tipk. Izdelek lahko znova uporabljate kot običajno.


● Način izklopa


Če 5 minut ne pritisnete nobene tipke, se zaslon izklopi, vsi časovni načrti in časi pa tečejo naprej. Pritisnite poljubno tipko, da aktivirate zaslon in končate način izklopa.

● Prikaz stanja napolnjenosti baterije

 : Baterija je polna.



 : Baterija je pribl. polovično polna.


 : Baterija je skoraj prazna.

 : Baterija je izjemno prazna, ventila v tem stanju ni mogoče uporabljati! Uporabnik mora čim prej zamenjati bateriji.

Napotek: Pri zamenjavi baterij se shranijo vsi podatki programa in čas ostane enak kot ob odstranitvi baterij. Če je ventil pred odstranjevanjem baterij odprt, se zalivanje samodejno izklopi, ko znova vstavite baterije. Če zamenjava baterij traja dlje, se podatki programov izgubijo.

● Odpravljanje napak

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
Ni prikaza na zaslonu.	Baterija je napačno vstavljena.	Preverite, ali se oznake polarnosti ujemajo.
	Baterija je skoraj prazna  .	Vstavite novo baterijo.
	Temperatura na zaslonu je večja od 60 °C.	Prikaz se pojavi po znižanju temperature.
	Izdelek je v načinu izklopa.	Pritisnite poljubno tipko, da končate način izklopa.
Ročno zalivanja s tipko (Man) ni mogoče.	Baterija je skoraj prazna  .	Vstavite novo baterijo.
	Vodovodna pipa je zaprta	Odprite vodovodno pipo.

Motnja	Morebitni vzrok	Odprava
Program zalivanja se ne izvede (ni zalivanja).	Program zalivanja ni bil povsem vnesen.	Preberite podatke programa zalivanja in jih po potrebi spremenite.
	Programi deaktivirani (Prog OFF).	Aktivirajte program (Prog ON).
	Ventil je bil predhodno ročno odprt.	Preprečite morebitna prekrivanja programov.
	Vodovodna pipa je zaprta.	Odprite vodovodno pipo.
	Prekrivanje programov (1. začetni čas zalivanja ima prednost).	Vnesite nov program zalivanja brez prekrivanj.
	Baterija je skoraj prazna  (utripa).	Vstavite novo baterijo.

● Čiščenje in nega

⚠ POZOR! Morebitne poškodbe izdelka. Vdor vlage lahko povzroči poškodbe izdelka. Poskrbite, da med čiščenjem v predalček za bateriji **10** ne more priti vlaga, ki lahko povzroči nepopravljive poškodbe izdelka.

- Ohišje čistite izključno z rahlo navlaženo krpo in blagim sredstvom za pomivanje.
- Za čiščenje ohišja v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, alkohola ali drugih agresivnih sredstev.

● Čiščenje cedila

- Cedilo **2** je treba redno preverjati in ga po potrebi očistiti.
- Zaprite vodovodno pipo.
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega zalivanja.
- Odvijte prekrivno matico **3** z navoja vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odstranite stožčasto cedilo iz dovoda vode v prekrivni matici.
- Očistite cedilo.
- Znova vstavite cedilo.

- Privijte prekrivno matico na navoj vodovodne pipe oz. adapterja.
- Odprite vodovodno pipo.

● Skladiščenje

- Zaprite vodovodno pipo.
- Odklopite gibko cev z adapterja [8].
- Izpraznite izdelek s funkcijo ročnega zalivanja.
- Popustite prekrivno matico [3].
- Odstranite bateriji.
- Izdelek skladiščite v suhem prostoru, kjer ne more zmrzniti.

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato

iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- o Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 466696_2404) kot dokazilo o nakupu.
- o Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- o Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- o Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.

o



Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 466696_2404 prispete do navodil za uporabo izdelka.

● Servis


SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

CE IP65

Pooblaščeni serviser:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

 00386 (0) 80 080 917

 infofon@lidl.si


Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.



3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

- 
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.









Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	89
Einleitung	Seite	93
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	94
Lieferumfang	Seite	94
Technische Daten.....	Seite	95
Teilebeschreibung	Seite	95
Displayanzeigen	Seite	96
Sicherheit	Seite	98
Sicherheitshinweise	Seite	98
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite	102
Batterien einlegen/wechseln	Seite	106
Inbetriebnahme	Seite	107
Betrieb	Seite	109
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite	109
Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen.....	Seite	110

Neues Programmieren für automatische Bewässerung..	Seite 111
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 115
Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme.....	Seite 116
Zurücksetzen.....	Seite 118
Tastensperre.....	Seite 118
Abschaltmodus	Seite 118
Batterie-Statusanzeige.....	Seite 119
Fehlerbehebung.....	Seite 120
Reinigung und Pflege.....	Seite 122
Sieb reinigen	Seite 122
Lagerung.....	Seite 123
Entsorgung	Seite 124
Garantie.....	Seite 125
Abwicklung im Garantiefall	Seite 127
Service	Seite 128

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser und Staub.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● **Lieferumfang**


- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09708
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40°C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP65 (spritzwassergeschützt und staubdicht)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 

- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	Aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause

Anzeige	Bedeutung
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER

UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden


und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals

wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem

trockenen, fusselreien Tuch oder Watte-
stäbchen!

- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube **9** des Batteriefachs **10** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **10** ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube **9** fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40°C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5°C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50°C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **8** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **10** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit

26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.

- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.


Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**






1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler **5** auf **Menü** **14** (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste **6**.
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Sprache** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tag** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Zeit** und drücken Sie die Taste **6**.

- Drehen Sie den Drehregler [5], um 12/24 Std. und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler [5] auf + und drücken Sie die Taste  [6].
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
5. Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.


Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.


- Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler **5** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
- Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **5** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste **6**, um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/ 4 Tage/5 Tage/ 6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.





Saisonbedingte Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10%-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.
2. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um 10 % bis 100 % (in 10%-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻ [6]**, um die Einstellung zu bestätigen.









Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol  unter saisonbedingte Dauer **[23]** angezeigt. Wenn die

Dauer angepasst wird (10% – 90%), wird das Wolkensymbol  unter saisonbedingte Dauer 23 angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen





1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler 5 auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler 5 auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste  6, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste  6, um die Programme fortzusetzen.



Programm löschen

1. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  .
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb



Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste   2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige  blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.




3. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  **[4]** 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.




● **Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme**

1. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Eingabe zu bestätigen.


4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die **STARTZEIT** des Programms  **[21]** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **[5]** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **[6]**.


5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die **BETRIEBSZEIT**  **[22]** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **[5]** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **[6]**.

6. Intervall/Pause einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die Position **Intervall | Pause** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste **4** und die Taste **6** 5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- Drücken und halten Sie die Taste **6** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- Drücken und halten Sie die Taste **6** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie


eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.



 : Die Batterie ist ca. halb voll.


 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programm-
daten gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem
Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der
Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb auto-
matisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der
Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programm-
daten verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirm-anzeige.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach  .	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Die Batterie ist schwach  (blinkend).	Neue Batterie einlegen.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **[10]** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **[2]** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **[3]** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.

- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des

Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466696_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466696_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE IP65

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708
Version: 10/2024

Last Information Update · Stanje informacij
Stand der Informationen: 08/2024
Ident.-No.: HG09708082024-SI



IAN 466696_2404